

Full fathom five 海下五寻处

Charles Wood 查理·伍德 曲
William Shakespeare 莎士比亚 词
胡娜蕾 译配

allegro moderato

Soprano 女高

Alto 女中

Tenor 男高

Bass 男低

mf Full fa - thom five thy fa - ther
海 底 下 五 寻 父 亲

mf Full fa - thom five thy fa - ther

marcato

mf Ding-dong, ding - dong, ding-dong, dig -
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮

marcato

mf Ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding - dong,
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚,

S

A

T

B

lies, thy fa - ther lies, thy fa - ther
长 眠, 父 亲 长 眠, 父 亲 长

lies, thy fa - ther lies, the fa - ther

ding, ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding -
咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮

dim.

dim.

dim.

dim.

Ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding - dong,
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚,

S

A

T

B

lies; *pp* *mp* Of his bones are co - ral made, are co - ral
眠, 他的 骨 头 化 珊 瑚, 已 化 珊

lies; *pp* *mp* Of his bones are co - ral made, are co - ral

ding. *pp* *mp* Of his bones are co - ral made, are co - ral
咚。

ding-dong, ding - dong. *pp* *mp* Of his bones are co - ral made, are co - ral
叮 咚, 叮 咚。

当各声部的唱词是完全相同而且同步时，中文歌词仅插入了原文一次。

15 *dim.*

S *f* made; 瑚, *dim.* *p* Those are pearls that were his

A *f* made, Ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding - dong. *p* Those are pearls that were his
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚。

T *f* made 瑚, are co- ral made; *p* These are pearls that were
已 化 珊 瑚;

B *f* made; *dim.* *p* These are pearls that were his

20 *cresc.*

S eyes, are pearls that were his eyes; No-thing of him
珠, 他的 双眸化珍珠; 他的 躯壳未

A eyes, are pearls that were his eyes; No-thing of him
他 的 躯壳未

T his eyes, are pearls that were his eyes; No-thing of him
珍珠, 他 双眸化 珍珠; *cresc.*

B eyes, are pearls that were his eyes, No-thing of him
珠, 他的 双眸化珍珠, 他的 躯壳未

25 *cresc.*

S that doth *f* fade, *p* But doth suf-fer a sea change *f* In-to
被 湮 没, 只是随 大 海 变了 形 化 作

A that doth *f* fade, *p* but does suf-fer a sea change *f* In-to
大 海 化 作

T that doth *f* fade, *p* But doth suf-fer a sea change *f* In-to

B that doth *f* fade *p* But doth suf-fer a sea change *f* In-
被 湮 没, 只是随 大 海 变 了 形 化

30

S some - thing rich and strange, in - to some - thing rich and
富 丽 珍 奇 物, 化 作 富 丽 珍 奇

A some - thing rich and strange, in - to some - thing rich and
珍 奇 物, 化 作 富 丽 珍 奇

T some - thing rich and strange, in - to some - thing rich and
珍 奇 物, 化 作 富 丽 珍 奇

B to some - thing rich and
作 富 丽 珍 奇

35

S *dim.* strange *p* *f* Sea nymphs
物。 海 里 仙 女

A *dim.* strange. *p* Ding-dong, ding- *f* dong
叮 咚, 叮 咚,

T *dim.* strange *p* *f* Ding-dong, ding -
叮 咚, 叮

B *dim.* strange. Ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding- *p* dong, ding-dong, ding- *f* dong
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚,

40

S hour - ly ring his knell, Sea nymphs
为 他 在 敲 钟, 仙 女

A Sea nymphs, sea nymphs
海 里 仙 女

T dong, ding-dong, ding - dong ding-dong, ding -
咚, 叮 咚, 叮 咚, *marcato* 叮 咚, 叮

B Ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding - dong.
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚.

S
hour - ly ring his knell *p* Hark! now I
为 他 在 敲 钟, 听! 听 那

A
hour - ly ring his knell *p* Hark! now I

T
dong, ding-dong, ding - dong *p* Hark! now I
咚, 叮 咚, 叮 咚,

B
Ding-dong, ding - dong, ding-dong, ding - dong, *p* ding-dong, ding -
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮

45 *cresc.*
S hear them Hark! now I hear them Ding - dong,
钟 声 听! 听 那 钟 声 叮 咚,

A hear them Hark! now I hear them

T hear them Hark! now I hear them Ding-dong, ding -
咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 咚, 叮 *cresc.*

B *cresc.* bell,
声,

50
S ding - dong, bell, ding dong *ff* bell.
叮 咚, 咚 声, 叮 咚 声。

A *cresc.* Ding - dong, ding - dong, ding - dong *ff* bell.
叮 咚, 叮 咚, 叮 咚 声。

T dong, ding-dong, ding - dong *ff* bell.
咚, 叮 咚, 叮 咚 声。

B Ding-dong, ding - dong, ding, ding-dong *ff* bell.
叮 咚, 叮 咚, 叮, 叮 咚 声。